

Sewing Song, Game Song

For Children Sz. 42, Book 1, no. 7, after a Hungarian Folk Song

Béla Bartók

Andante grazioso

Ke-resd meg a tüt, én meg a gyü-szüt, had varg yam meg a ba-bám-nak a per-gál ün-git.

Keresd meg a tüt,
Én meg a gyüsüt,
Had varg yam meg a babámnak
A pergál üngit.

Meg is varrtam már,
Rá is adtam már,
Barna piros két orcáját
Megcsolkoltam már.

Gib die Nadel her
Eilen muss ich sehr,
Meinem Liebsten nähen will ich
Schnell ein gutes Hemd.

Es war fertig bald,
Passt ihm zur Gestalt,
Zum Dank meine roten Wangen
Sind geküsst auch bald.

Look for the needle,
And I for the thimble,
That I may sew
The percale shirt of my sweetheart.

I have sewn it already;
Put it on him already;
His two suntanned cheeks
I have kissed already.